

# Gila NEWS-COURIER

R I V E R S • A R I Z O N A

Vol. XI No. 88

Saturday, July 24, 1943

## GENERAL

### Urges Tolerance, Understanding

Maj. Gen. Virgil L. Peterson, inspector general of the U. S. Army, urged the adoption of a more tolerant, understanding attitude towards persons of Japanese ancestry in Arizona on his arrival in Phoenix Wednesday to seek an honest picture of the "Japanese" situation.

General Peterson declared that his trip did not concern management of the relocation centers and was not to be construed as indicating any extension of army authority over the centers.

The General came at the direction of the War Department and by the authority of President Roosevelt. His trip is believed to be the result of recent requests by an Arizona congressional delegation that an investigation be made of the situation in Arizona.

Project Director L. H. Bennett and Attorney J. H. Terry met with the General on Thursday.

### WARNED TO HURRY CHARTER CHANGE; BUT LAW FORBIDS

Replying to the Arizona Corporation Commission's warning to hurry the amendment of Gila River Co-op's articles of incorporation, a letter was sent through the project office explaining that law requires at least a 30-day notice to members before an amendment can be voted on.

The Gila River Co-operative is incorporated under the laws of the District of Columbia, which require at least a 30-day notice. Since Gila's Co-op members were notified of the amendment on June 28, voting will take place at the end of July.

The proposed amendment would limit the co-operative's activities to the relocation center and its corporate existence to the life of the center and six months thereafter.

The letter was sent following notice from the Corporation Commission that unless the amendment was made soon, the Commission would hand down a decision on the hearing held in June to determine whether the Gila Co-op's license to do business in the state was to be cancelled or not.

### Canines Face Inoculation Soon

Residents who wish to have their dogs inoculated with anti-rabies serum may register with the Internal Security offices in Butte and Canal on Monday, July 26, and Wednesday, July 28 from 8 a.m. to 5 p.m.

Time and place of inoculation will be announced later, upon arrival of the ordered serum. Charges will range from 75¢ to \$1. Untreated dogs must remain tied throughout the summer.

### AREA REACHES SATURATION

Eight counties in and around Denver, Colorado have been frozen to indefinite leaves by Harold Choute, relocation supervisor in Denver, announced William Huse, employment head.

The counties are: Weld, Denver, Arapahoe, Adams, Boulder, Jefferson, Otero, and Larimer. The action became necessary after the counties had reached saturation point for resettlement of evacuees. It is still permissible for individuals to join other members of their families already in the affected area. The whole state is not affected by the freezing order.

### QUARTET ATTEND SEGREGATION MEET

Hugo Wolter, J. H. Terry and Ethel Fleming left the Project yesterday for Denver, Colorado to attend a WRA segregation meeting. Project Director L. H. Bennett leaves tomorrow for the same meeting.

### SHOE RATION ORDERS REVISED; ONE CERTIFICATE IN 4 MONTHS

A recent revision in the shoe ration order affecting institutions entitles every resident to one shoe ration certificate for each ration period, announced Henry Froeland, leave officer and member of the Coolidge rationing board. The order also eliminates the necessity to show proof of need.

The present period, the second, is from June 16 to Oct. 31. Anyone who has received one or no shoe certificate to date is entitled to one. Those who have already received two will be charged with stamps Nos. 17 and 18.

Residents must apply for certificates as heretofore. However, effective

of August 1, all applications will be forwarded to the Coolidge board who will issue the certificates. The ration office on the project will no longer issue them directly. The time lapse between application and receipt of the certificate will be from a week to two weeks.

The ration office which has been closed will be open from today through Tuesday, July 27 to issue its last certificates before the change to the Coolidge office is effected. It will close from Wednesday to clear records, and will reopen on August 2 with the new procedure readied.

(continued on page 4)

# NEWS-COURIER

PUBLISHED every Tuesday, Thursday, Saturday  
 Editorial-Business Office-57 News Room  
 Canal News office-Administration Bldg.

My reason may be tested—but not my heart.  
 O, what is loyalty if it be something  
 That can bend with every wind?—Miyayama

## segregation

## QUESTIONS AND ANSWERS

As the time for segregation approaches, various questions are bound to arise. Already some rumors and misconceptions are being heard. It is not possible to answer all questions definitely at this time but in order to assist in clarification, the following information can be given:

Q. Are people who aren't segregated forced to re-settle?

A. The answer to this question is definitely "no." The WRA will not force people to leave relocation centers into communities against their will, although every effort will be made to encourage and assist those eligible for leave clearance to relocate.

Q. Will members of a family be forced to separate?

A. If any member or members of a family are in a group to be segregated, all members of the family may accompany the individual or individuals concerned. The members of the family who are not in the designated group for segregation will thus have a chance to remain here or to accompany the segregate to the segregation camp.

Q. Until when can the cancellation of repatriation be made?

A. An individual who wishes to make a cancellation request should do so whenever his mind is made up. Those persons who did not cancel before July 1, 1943 will probably be sent to the segregation center. At the segregation center, a review board will be in operation to hear people who have changed their minds.

Q. Will parolees be segregated?

A. The instructions do not treat the parolees as a special case. It is, therefore, presumed that they will be handled on the same basis as everyone else with regard to segregation. In event any changes, which are unlikely, occur the people will be informed.

Q. Is it true that after July 15, no more changes in answers to the military questionnaires will be permitted, and that all "no, no" men are to be segregated?

A. The answer to the first question is that a person will be permitted to apply to change his answer at any time. It is important that this application be made as soon as the individual has definitely decided to request a change in his answer. The answer to the second part of the question is that hearings will be held for all who answered "no, no," before final decision is made.

As time goes by, more questions will arise in the minds of the people. The administration will keep the people as fully informed as is possible with the scant information available. The administration realizes that many personal and social problems will arise. The Social Service Department stands ready to be of assistance and case workers of the department will be available for counseling and advice at any time.

The answers to the above questions are interpretation based on the best available information to date, and may be subject to slight modifications.

--William Tuttle  
 Social Welfare Head

## Future Viewed With Optimism

## Relocation Urged

Arroyo Grande  
 California

Dear Editor:

Arroyo Grande is much the same as ever. Farming goes on in about the same old way. A cold spring this year has affected the crops somewhat. Prices on vegetables are down to pre-war levels--probably due in part to victory gardens.

I have enjoyed watching in your paper the general attitude toward relocation.

When the Army asked for volunteers quite some time ago, I thought it was a great opportunity for the young fellows to step out and really show their "blabbing" and publicity seeking adversaries that they were in the fight too. Naturally the showing was a great disappointment to me personally. However, I realized the reasons for it--parents, and, perhaps, a general sour feeling because of the evacuation and conditions. Those who volunteered have made a fine record; something they and the entire nation may well be proud of.

Relocation can aid achieve the same end. By scattering throughout the nation, they will make their problems known to the country as a whole--thereby the attitude of certain people along the Pacific Coast will be but a drop in the bucket, and need not affect the future.

That the attitude in general along the coast is not good toward the "Japanese" is true. However, I believe that time and the worthy opinion of prominent men will alter this to a great extent. Such men as Wilbur, Sprout, and Rowell will have a lot to do with public opinion. I count strongly on the spirit of fair play of people as a whole--especially when the hysteria of war has passed and a good many nisei have proved themselves not only in battle but also in their jobs after resettlement.

As always,  
 Vard Loomis

**CHANGES****Transfers At Social Service**

Visitations or transfers to other relocation centers are now handled by the Social Service division, said William Tuttle, division head.

Transfers and visits are granted for special reasons to be divided on individually by the Social Service office, Tuttle declared.

Formerly, the leave office had charge of visits and transfers.

**CAMP FENCE-MAINTENANCE COMMUNITY RESPONSIBILITY**

U. S. Army has placed the responsibility for maintaining the fence that surrounds the camp upon the Gila River community, stated Hugo Wolter, community management head.

Rumor that the fence would be taken down has no confirmation whatsoever, stated Wolter. In the meantime, the people are still responsible for keeping the posts and wires in place.

If lumber is needed for recreation facilities, they can be secured by requisition, if available, from public works or by direct purchase from nearby localities. Arrangements may be made through any member of the staff.

Significance of the fence is no longer a question. Community must accept it as something which the army has placed there and must see to it that the property of the U. S. Army, regardless of where it is, is protected and maintained.

Many persons have unwittingly removed fence posts to erect recreation facilities. Unwittingly they have stolen property for which the community is responsible. The army may require that every post and wire be accounted for. The administration requests the community to share the responsibility of caring for this property and to restore every post and wire.

**DEHYDRATION PLANT IN CANAL NOW UNDER FULL OPERATION**

With a crew of 16 workers, Rivers has sorted, washed, trimmed, and prepared 600 pounds of onions for the new dehydrator at the 18-B warehouse, under supervision of Kay Nobusada, plant manager.

Dehydration is technically defined as 'removal of water to 7% or less.' Economically, dehydrated products are similar to canned goods. The produce

need no washing or peeling and the dehydrated product is almost as good as the fresh vegetable, except for the loss of a little color and flavor.

The process of dehydration takes approximately three hours, after which the commodities are packed in cans. Before sealing, carbon dioxide is forced in to replace oxygen, thus preventing to a certain extent, further oxydation.

This huge up and coming method of storage of vegetables is well in line with the nation's war effort, and Rivers is proud of its scientific, as well as economic, achievement.

**"My Sin" Tonight On Canal Stage**

Talent show enthusiasts will once again see the startling dramatization of "My Sin," a tragedy starring John Kono, at the Canal community stage tonight from nine. Tomorrow, the Butte Drama Group will appear on the stage with a special kabuki shibai for the Canal public.

**CANAL****CAS RELEASES FINANCE REPORT**

Financial statement of the Canal CAS for the period April 1 to June 30 has been released for publication. A sum of \$385.70 was the cash balance on hand March 31. During the April-June period the total gross income amounted to \$601.79, while total expenditures during the same period totalled \$649.78. The balance on hand on June 30 was \$337.71. Total income from motion pictures admissions totalled \$422.12.

**Seized Articles Kept Under Lock**

Money or articles taken by project police, from gamblers or thieves will be deposited in a locked place on the project until proper disposition of the case, according to administrative instructions received from Washington.

Those seized from gamblers will be marked with the owner's name and address and returned to him if he is found innocent. If guilty, the money or article will not be returned until the owner departs on seasonal or indefinite leave, except in case where money will be used to pay fine or when owner shows need.

Stolen or embezzled money or articles will be returned to the proper owner. When the owner is unknown, a notice will be published once a week for three consecutive weeks, after which the money or article will be deposited with the unclaimed and forfeited account.

**ELIMINATE FLY BREEDERS**

Everyone must help to eliminate the breeding sources of flies in order to protect health, particularly of children, stated Hugo Wolter, head of community management.

Indiscriminate throwing of watermelon and cantaloupe garbage will create excellent disease sources. The sanitation division under William

Murita has been asked to enforce sanitation and to recommend to block managers and people, that hazards of this kind be eliminated.

Watermelon and cantaloupe rinds can assist in breeding millions of disease carrying flies in a short time. Children are most susceptible to disease.

## TOMORROW UNIQUE PROGRAM AT USO SOCIAL

Turn out early for the Butte USO sponsored social tomorrow night at the USO headquarters rec. hall 44 from 7:30. All servicemen are cordially invited to enjoy an evening of fun, food and frolic. A unique program of progressive movements, with a clever army theme, with Jane Eckenstein and her committee in charge is scheduled.

The social will be concluded by 9:30 so early attendance is urged.

## CHURCH GROUP TO TAKE PICTURE

The first joint meeting of the issei and nisei members of the Canal Christian Church will be held tomorrow at 9:30 a.m. Rev. O. So will speak in Japanese while Rev. Paul Osumi in English. A picture of the entire congregation will be taken immediately after the service.

## YBA APPRECIATION

May we extend our sincerest appreciations to the Men's Club, Ronald Koda and the Boy Scouts, the Engeibu, Internal Security, CAS, and to all individuals who so kindly donated their services in helping to make our recent 'obon' festivities the grand success it was.

Canal YBA Council  
Roy Misaki, Chairman

## Livestock Class

Class on beef, hog, and cattle production will start Monday, July 26, under Leslie George at 43-B-C from 7 to 9 in the evening.

## LAST SEASONAL JOBS AVAILABLE IN IDAHO TOWNS

In what will probably be the last seasonal leave job offer this year, Rupert and Preston, Idaho, each issued a call for 200 evacuee harvest workers for potato and sugar beet work.

Work will begin Sept. 15, and will last until about November 10.

Workers will go out on a n. f. s. a contract which guarantees transportation, housing and prevailing wages.

All persons interested in the offer are asked to come into the outside employment office by 5 p.m. Monday evening, July 26.

## Gila Booklet Sold At Nickel

Anniversary booklet will be sold to Canal residents on Monday at the NEWS-COURIER office in the Canal administration building, stated Ethel Fleming, Reports officer.

Booklets will be five cents each with a limit of three to each person.

If requests indicate that there is a desire for additional copies, there is a possibility that more will be printed, Miss Fleming indicated.

## 8 FAVORITE TUNES AT SINGSPIRATION

Submit your list of the top eight hit tunes you want to sing at the next singspiration, to this evening's movie ushers urged the Butte CAS movie committee. Make your selections from today's most popular pieces.

## JOB OFFERS

**FARM**-Walworth, Wisconsin. Immediate employment to an issei family with 2 workers who have farm experience. Farm is principally dairy but experience is unnecessary. A 5-room house partially furnished, free electricity, one gallon of milk per day, one 300 lb. hog per year, plus \$150 per month for the 2 workers is offered, in addition to a bonus.

**FARM WORKERS**-Ann Arbor, Michigan. Immediate employment to 2 single farmers, with general farm and dairy experience. \$75 plus room and board is offered to capable persons.

**FARM**-Harvard, Illinois. One family for year round work on a farm. Dairy experience is preferable. A 5-room house, free electricity, one gallon of milk per day, one 300 lb. hog per year, and \$150 per month for a father and son combination, plus a bonus.

**LABORERS**-Detroit, Mich. Two men, 22 years of age for labor work in a glass company, loading and unloading glass from freight cars and trucks. Wages of 88¢ per hour to start.

**RADIO REPAIRMAN**-Chicago. Immediate placement for one expert radio repairman. Six to seven years experience necessary. Entirely shop work. Salary-\$45 per week, 57 hours week, time and one-half for work over 40 hours.

**AUTO MECHANICS**-Cleveland, Ohio. Opening for men qualified as mechanics. General mechanical work consisting of rebuilding Ford motors. 92¢ per hr., time and one-half after 44 hours per week.

**MESS HALL ATTENDANTS**-Camp Shelby, Miss. One chef at \$200 per month; 4 cooks at \$100 per month; 10 cook's helpers, 4 dish washers, 4 porters and 5 maids at \$45 per month. All offers include board. \$8 per month for room.

**LABORATORY TECHNICIANS**-Gulf, Washington. Offers of employment for laboratory technicians, ex-ray technician and several nurses viewed.

Interested persons asked to apply at the Outside Employment office, 69-6.

## SHOE RATION REGULATIONS

(continued from page 1)

In the meantime no notice has been received of changes in the validation period of the certificates issued from the office here and they will remain effective within the one month period from the date of issuance.

An extra pair of shoes during one period will be allotted only if the individual can qualify under the four following rules:

(1) If he has used his ration stamp and no member of the family has a War Ration stamp that can be used; (2) No employer furnishes him shoes that will meet his needs; (3) The shoes needed are not merely for maintaining personal appearance or for sports wear; (4) He has no more than one pair of shoes in wearable or repairable condition that will meet his needs.



## Fire Extinguisher Uses Restricted For Fire Only

All project residents are requested to refrain from using the fire extinguishers except in cases of fire, declared E. D. Mauder, Fire Department head. All empty ones should be refilled with water, and if out of order, the fire department should be notified.

On the average, there has been one fire a month, the latest being when a basketball backboard in block 36 caught fire, probably caused by the spontaneous combustion of an oily rag. Most have been nominal in loss.

## Outdoor Service Planned By CCYP

Instead of the usual Y. P. Fellowship at the Church, the Canal Christian Young People will conduct their service over the dyke across from block 22 at 7 p.m. Rae Fujimoto will lead the devotional. The ensuing period will be spent by games led by Shiro Baba and Frank Kino. John Yamaguchi will be in charge of refreshments.

## CANAL REPAIR GOODS FOR SHOE HERE

Two and half months' supply of shoe repair material, comprising of rubber soles for men, women, and children's shoes, arrived Thursday, announced Albert Hayashi, Canal shoe repair manager. With this new supply, ninety percent of the normal repair work may be done, he announced. However, leather soles for women's shoes are not available.

Beginning Monday, July 26, the repair shop will open both in the morning and afternoon.

## June Pay

June WRA salaries are now being distributed and will continue to next week, according to W. G. Graham, audit section head.

## WELLS LEAVES

James H. Wells, acting senior administrative officer, left Thursday for Jerome R.C., Arkansas, to resume his duties as the senior administrative officer there.

W.G. Graham, audit section head, replaces him.

## COMIC-GOING

DEPARTURES July 22  
NEBRASKA, Lincoln: Elaine

Shizuko Morita.  
MICHIGAN, Detroit: Virginia Takako Inouye, Shiroichi Mayeda, and Natsu Ikeda.

MOORE: John Hiroshi Takasugi.

ANN ARBOR: Frances Aiko Onoda.

Bloomfield Hill: James Sado Hirano.

ILLINOIS, Chicago: James Shinichi Hamano, Takeo Kimura, Miki Louise Kawakami, Emily Margaret Imada, Toshio Mukai, Dale Hirasuna, George Arakaki and Ben Larry Arakaki.

OHIO, Toledo: Hiomi Nakamura.

Cleveland: Harry Haruo Oka, Roy Roubé Hirota, and Jimmy Doi.

ROSSBURG: Katsumi Kaida. Shaker Heights: Grace Sachi Osaka.

UTAH, Salt Lake City: Mary Maria Eto.

WISCONSIN, Milwaukee: Mary Suzuko Mori.

TEXAS, Camp Wolters: Dolly Chidori Oyam.

## CARNIVAL PROFIT NET REDUCED

Instead of \$594.02 as previously announced, \$488.75 will be expended for community playground equipment by the Butte CAS, it was revealed. The former figure is the gross income of the late CAS carnival income. However, after deducting \$105.29 for miscellaneous expenses, the net profit left for the purchase of equipment totalled \$488.75.

## SHOE SALE SUSPENDED

To permit residents a wider selection, the huge sale of non-ration shoes has been temporarily cancelled, until the shipment due around the first part of August arrives, disclosed the Rivers Co-operative Enterprise. The tremendous number of shoes sold during the opening day of the sale also necessitated the temporary halt. As soon as the shipment arrives, the sale will be reopened.

## OUR CHURCH SERVICES

### BUTTE BUDDHIST

Events	Time	Place
Sunday School Service	2 a.m.	Temple 42, 63
Sunday School Classes	9:30 a.m.	Mess halls 57, 58, 63, and 64
Young Buddhist Assembly	8:30 p.m.	Temple 63
Adult Evening Service	8:20 p.m.	Temple 42

### BUTTE CHRISTIAN

Communion	8 a.m.	Chapel 32
Sunday School	8:15 a.m.	Chapels 40, 59
Sunday School	9:15 a.m.	Chapel 32
Japanese Service	9:15 a.m.	Chapel 59
English Service	10:15 a.m.	Chapels 32, 40 and 59
Pilgrim Fellowship	7 p.m.	Chapel 40
Y.P. Fellowship	8:15 p.m.	Chapel 40
Seventh Day Adventist*	3 p.m.	Chapel 40

\*Saturday Service

### CANAL BUDDHIST

Sunday School	8:30 a.m.	Mess hall 13
YBA Service	9 a.m.	Church
YBA Service	8:30 a.m.	Rec. hall 8
Adult Evening Service	8:30 p.m.	Rec. hall 8
Seiten-Chomon-Kai	8:30 p.m.	Church

(July 27 and 29)

### CANAL CHRISTIAN

Sunday School	8:15 a.m.	Church
Joint Issei and Nisei Ser.	9:30 a.m.	Church
Christian End. Society	6:30 p.m.	Church
Y.P. Fellowship	7 p.m.	Opposite dyke near block 42

(outdoor meeting)

# PASADENA WINS; FIREMEN VS. HINODE'S TONIGHT 6:15

## REDS DISBAND NISHIMURA HURLS 4 HITTER 6-1

Lefty Nishimura's four-hitter proved harrowing in Reds' 6-1 loss to Pasadena White Sox last Wednesday night. The tussle—Reds' last—was a replay of a 7-7 tie.

Lefty who had a 2-hit shut-out until the ninth, took his sixth league win in 10 starts.

White Sox started their tallying in the fourth when Harry Oki got the first of his three bingles, advanced on an error, stole third and tallied as Shig Kawai flow out. Horse Inouye later came around on Shig Goto's two-baser. Pasadena added 4 more in the seventh.

Reds who fell apart with six miscues, saved themselves from a whitewashing when they reared through to spoil Nishimura's shut-out in the ninth.

Mas Okuhara—in his last game before leaving next Tuesday for Ann Arbor, Michigan gave up 12 bingles. Nishimura and Harry Oki, who also was on the relocated list yesterday, bagged three safeties.

Due to the relocation of several key players, Block 30 officially announced its decision to disband last week.

At a managers' meeting soon, how to count the games they played in standings and whether to draw up a new schedule will be discussed.

**SOUTHWESTERN RESULTS:**  
Don Babos, 1-Gloves, 0  
GAMES ON TAP:  
Mon., 6:45 p.m. Lot 50  
Don Babos vs. Block 49

## KOENKAI DISBANDS

Canal Judo Koenkai (Supporters' Association) President Harry Kono announced that it was decided to dissolve that organization. Hereafter it will be sponsored by parents of judoists.

## BLOCK 21 LOSES 2CAC BEE CLASH 7-1

Hinode Boos meet Block 64 in an American Association tussle Monday night at 66 Field from 6:15.

Old Timors downed '21 7-1 in a 2CAC Boos clash last Thursday night.



## CARDS, VIKINGS IN 2CAC CLASH

### DELTANS VERSUS ROUGH RIDERS

Vikings versus Cards in a second 2CAC Aye League clash tonight at CAS Field 16 from 6:15.

Deltans meet Rough Riders tomorrow night at 6:15. Riders play again, this time against Vikings Tuesday night in the next to the final game of the circuit's second round.

In the Boos class, Old Timors battle George Fujiwara's Ochi's tomorrow morning from 9:00. Block 21 Black Jack's tangle Panthers Monday night.

## PACERS, '65 TAKE INTERNATIONAL TILTS

Block 65 Peppers edged '28 Boos 2-1 last Thursday night. '31 Pacers downed '33, 9-2 last Wednesday night.

'30 Bee Gaels versus '31 Pacers tonight and '65 Peppers battle YNBA Boos Monday night at Pasadena's Field 58. '33 engage '72 Tuesday night.

Manager Bonny Morishita's YNBA Boos and '33 will play out a postponed tilt tomorrow morning at 58 Field from 9:00.

## RUSSELL HINAGA, ZEBRAS MGR. IN HEART MOUNTAIN; SEEKS SERIES HERE

Manager Russell Hinaga of the San Jose Zebras now in the Heart Mountain Relocation Center has asked through a letter to Bito Baseball Czar Ken Zonimura on the possibilities of arranging some games in Gila.

Director Zonimura has said he will ask for positive assurances from officials in that center that they could get a permit before making any definite arrangements.

Remembering the last time when the Poston series was cancelled at the last moment, a permit for them to leave is first wanted.

He disclosed that he will present a plan to 2CAC's (Canal City Ath-

## LEAGUE LEADERS FIGHT LOMPOC

### '66 VS. PASADENA TUE.

Hinode's and Firemen meet for the last time in Major League's second half flag race tonight at Zenimura field from 6:15.

League pacing Pasadena White Sox little Coach Minoru Taira's Lompoc tomorrow night.

With Reds disbanding, Monday's Block 30-'28 tussle has been called off. An inter-camp game was hoped for on this day but it was no go as the 2CAC would like to complete its leagues as scheduled.

A boo game—possibility a replay of a tie—may be held at Zonimura Field then.

Block 66 versus Pasadena Tuesday night.

## PAUL RYONO IN VIKINGS' TRIUMPH

Taking two runs in the final frame, the Vikings came up from a one point lag to surpass the Deltans by a counter to claim as victors in a well-matched tussle 3-2 last Wednesday night.

The Deltans managed to get ahead by one point when with bases loaded, Ryono walked the fourth batter to serve a charity run.

On the mound for the Deltans was strong-armed and speedy John Muranishi.

lotic Conference) Baseball Commission Chairman Harry Kono on the chances of having games in both camps with each sharing expenses. The letter read in parts:

"Since the baseball league season in Heart Mountain is coming to an end, we are making tentative plans for a tour of other relocation centers in the early part of August. If this is possible we would like to know if we could arrange a game or games with your all-star team or the league champions...."

"At Heart Mountain we have invited American teams from the surrounding towns to play in our center...."



# 靴新統制指令

## 第二十六號

今迄の靴統制指令第十  
七號では統制切符を得  
るに靴が必要である  
事を証明しなければ許  
可されなかつたが新令  
第二十六號に依れば一  
期間内に靴一足を買ふ  
事が出来る様になつた  
第一期三月十七日六月  
十五日まで  
第二期六月十六日より  
十月三十日まで  
但し左記の條件に叶へ  
ば二足を買ふことが  
可能となる。  
一靴統制切符は既に使  
用一家族中一人し  
切符を持つ場合



二雇主が靴の配給を  
なさざる場合  
三スポン用又は裝飾  
用でない場合  
四一足しか無い又は  
修繕替りの無い場  
合  
右統制切符を賣るに  
は本が山の市六十九  
區ハに出頭して請願  
せねばならぬ  
子供の場合は親が同行  
せよ  
同事務所は七月廿七日  
で今月中は閉鎖する

# 分離につき問答

「其一」 社会救済部長  
タートル

- 忠誠不忠誠分離期日  
の切迫するにつれて  
色々な質疑が事々誤  
解が起り果ては流言  
蜚語が横行する虞れ  
があるので其真相の  
要点を解り易く問答  
体で説明する。
- 問 一家族の内、イエス  
と答へた者と「ノー」  
と答へた者とは分  
離せられるか
  - 答 一家族内に一人又は  
二人以上の分離者あ  
る時は他の家族は希  
望せられ一緒に行く  
事も出来るし、或は  
留る事も出来る。
  - 問 分離されぬ住民達  
は無理矢理に再転住  
させられるか。
  - 答 WRAは絶対に住民  
を強制的に再転住せ  
せぬ。
  - 問 日本帰國願取消は  
何時迄出来るか。
  - 答 取消は何時でも出  
来る。併し本年七月  
一日迄に取消して  
居らぬ者は分離さ  
れるだらう。
  - 問 パロールは分離せ  
られるか。
  - 答 未だ確答は出来  
ぬが、多分分離せ  
られぬだらう。

# 再転住諮問委員會 農業分科金日の答申

再転住問題の諮問委員  
會の内農業關係分科  
委員會は七月廿二日  
前十四時三十分ニ  
會合を催し、担当部門の  
研究討議を行ひ、次  
の結論を答申する事  
に決したる由。

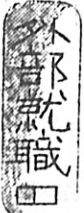
- 独身者又は小家族  
夫婦者)の雇傭者  
を極力奨励する事  
○ 農業經營を目的  
とする家族の大量  
再転住には  
従来の當局の分散主  
義を緩和和當致が集  
團出来る様を改め  
る必要あり  
當局は資本の融通  
をなすべし  
住宅問題と農具の  
供給を保證せよ  
再転住者の生命財産

の保護、  
以上の諸問題の解決が  
ついたら再転住の具体  
案は容易に作製さる  
べし。

○ 南彌太郎氏を農事  
専門の外部視察委員  
に囑託方推薦  
したり。

## 人員募集

二百名入用  
ポテト 季節働  
砂糖大根  
仕事期間 九月十五日  
至十月十日  
場所 アリゾナ、ルベ  
ルト、プレントン  
希望者は廿六日  
午後五時迄に外部就  
職事務所に出席せよ



- クリブランド  
エンバウス印刷工一  
時給九十一仙一弗
- 同市  
鋳造工一名  
経験必要  
時給一弗二十五仙  
一週四十時間働
- オハヨー州  
ブレインズビル  
夫婦者一組  
男 庭園仕事  
女 コック  
月百三十一四十弗  
食附
- オハヨー州  
チャールトン  
夫婦者一組  
男 家庭仕事及び  
自動車運転  
女 コック  
初任給百四十弗  
食室附

# 明廿五日晚山の市土俵で 優勝旗争奪大相撲

山川兩軍二勝二敗の戦績の下に第五回優勝旗争奪大相撲は愈々明廿五日(日)夜山の市土俵に於て行はれる。川の町軍は過去二連勝の余勢を駆って鉄壁の陣を張り、山の市軍も雪辱の意氣物達で新鋭最を打揃へての必死の対戦。兩軍フアンは執心もヒイキの優勢を確信し居る。と豫断を許さず果して優勝旗は何手に？

○川の町 主將 南出 主將 洪市 副將 林岡 副將 中村

長松 今井 三好 後藏 今井 吉岡 今井 小川 今井 小幡 吉村 洪野 田端

高野 恒川  
矢野 太田  
古月 中津清  
竹田 米良  
太谷 西田  
加藤 小財

## 川町の町では廿四日午後九時より中央劇場で「己が罪」続篇を上演

廿五日夜は山の市の一座が来込み  
歌舞伎  
「義経千本櫻」を上演に付き来観を望む

## 脱水作業開始

川の町十八の倉庫では今度新しい脱水機を装置して十六名の従業員はアニオンの脱水作業を始めた。

脱水物は種詰物と同類で洗ったり皮を剥いだりする必要はない。此の仕上脱水电系は新鮮な野菜と同様の營養價值を有するが新鮮な物に比し色彩と風味は少々落ちるといふ。

これを造るには其の目的物を脱水機に詰込んで三時間後には立派に出来る。脱水により野菜物を永く貯蔵する方法は科学的にも経済的にも戦時に適した最良の方法とされてゐる。

## 柔道後援会解散

川の町柔道部後援会は今日解散し純父兄のみにより柔道部継続を可決したと兒野後援会長より発表された。隆盛の一途を辿る川の町柔道部は萬末の憂ふに依つて健全に育み小

つゝある現状に鑑み幹部及び父兄会合の上形式的後援会を此際解散するは賢明な策と思考したからである。因に後援会々計資金廿五仙は各師範に謝礼として分贈したと。

## 結婚

伊之坂三(宿府) 監原キヨ子(稚府) 十九日川の町仏教会堂にて挙式

## 川の町靴修繕

川の町靴修繕所では材料到着に付き九割方の要求を充たし得る。但し婦人用は革ソールだけが不足だが廿六日よりは終日開店すると。

## 比良の一年

情報部編集「比良の一年」は一部五仙で三人部限り、月曜には川の町行政館内の本紙支社で販売

## 教会案内

### 山の市仏教会

七月廿五日(日)  
日曜学校 午前九時  
法話 牙二 今村先生  
(オニ)越智先生  
仏教礼拝 午後八時  
講話(オニ)鈴木先生  
一般礼拝 午後八時  
説教 牙三 松本先生  
法華經輪読 午後二時  
講師 越智先生(オニ)

### 山の市基督教教会

七月廿五日(日)  
早天礼拝 午前六時  
於十字架堂 津田牧師  
礼拝式 午前九時五十分  
於五九金堂 ニルソン師  
伝道集会 午後八時  
於廿二金堂 泉牧師  
於五九金堂 佐藤牧師

### 川の町仏教会

七月廿五日(日)  
日曜学校 午前八時半  
於十三食堂及び学校  
講師 波多先生  
仏少 午前八時半

於オハ娛樂館  
講師 北條先生  
於仏教会 津市良先生  
一般説教 午後八時半  
於仏教会 木村先生  
聖典聴聞会 於仏教会  
阿弥陀經連續講話  
廿七廿九兩夜八時半  
波多先生

## 犬に注射!

狂犬病豫防の爲所内の犬に注射を行ふから飼主は兩館府警察署で廿六(月)と廿八(日)の兩日午前八時より午後五時迄に登録すること。注射液が到着次第比良時報に注射の時日を発表の予定である。手教科は犬の大小により七十五仙乃至一弗で注射を行はぬ大は夏季緒つて置かねばならぬ

## 野球試合

### 山の市

廿四日(土) 消防組 日の出  
廿五日(日) タ バウテナ  
ランボーク  
廿七日(火) タ 日の出  
バサデナ  
廿四日(土) カーツ  
バイキング  
廿五日(日) デルタンズ  
ラフライデー  
廿七日(火) タ バイキング  
ラフライデー

会葬御礼  
故父斎藤儀葬送の際には酷暑の折にも閑らず態々御会葬被下難有泰深謝候先づは下略儀以依上厚く御礼申上候  
七月廿四日  
喪主 辺田一男